

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

## Pearson Edexcel Level 3 GCE

**Tuesday 23 May 2023**

Afternoon (Time: 2 hours 30 minutes)

Paper  
reference

**9AA0/01**

### Arabic

#### UNIT 1: Translation into English, Reading Comprehension and Writing (research question) in Arabic

You do not need any other materials.  
Dictionaries are not allowed in this examination.  
Documentation relating to the research project is not allowed in  
this examination.

Total Marks

### Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer one question from Section C. Write approximately 270 to 320 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research question).
- Answer the questions in the spaces provided  
– *there may be more space than you need.*

### Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets  
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

### Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ►

P72432A

©2023 Pearson Education Ltd.  
N:1/1/1/1/1



  
Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



## SECTION A: TRANSLATION INTO ENGLISH

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

1 Translate the following text from Arabic into English.

وفقاً للإحصاءات، فإن أكثر من ٩٩ بالمئة من سكان دولة الإمارات العربية المتحدة، البالغ عددهم حوالي عشرة ملايين، يستخدمون بشكل أو بآخر وسائل التواصل الاجتماعي بمعدل ثلاث ساعات يومياً.

ولا شك بأن بعضاً من مستخدمي طرق الاتصالات هذه قد أدركوا منذ زمن التأثيرات السلبية لتلك التقنيات على الأسر والمجتمع. وبالرغم من ذلك فإنهم ماضون في استخدام تطبيقاتها المختلفة والتي أصبحت جزءاً لا يتجزأ من الحياة العصرية.

أنشئت وسائل التواصل لتقريب المسافات وخلق ترابط بين الناس، ومن هنا جاءت تسميتها، فهي تشجع الناس على تبادل الأفكار والآراء وخاصة في المجالات الثقافية والعلمية والاجتماعية.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

**TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS**



## SECTION B: READING

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

2 اقرأ المقالة التالية عن الحياة السياسية في تونس.

### الشباب التونسي والسياسة

لا يختلف الشباب التونسي عن غيره من شباب العالم في عزوفه عن الحياة العامة، ولم تكن مقاطعته الحياة السياسية وليدة الساعة، بل تعود إلى فترة ما قبل ثورة ٢٠١١. فقد أثبتت نتيجة الاستشارة الوطنية حول الشباب لسنة ٢٠٠٨ أن ما يناهز ٨٣% من الشباب التونسي لم يكونوا مهتمين بالحياة السياسية، وأن ٦٤% لم تكن تعنيهم الانتخابات، ولا يستهويهم الانخراط في الجمعيات الوطنية.

على الرغم من ذلك، فاجأ الشباب التونسي المراقبين، وأدى دوراً أساسياً في الثورة التي أطاحت بالنظام البائد، لكنه سرعان ما عاد إلى مربع العزوف السياسي. فالتوترات السياسية والاضطرابات التي رافقت مرحلة الانتقال الديمقراطي، قد أصابت الشباب التونسي بخيبة أمل واسعة جعلتهم يقاطعون الحياة السياسية. وقد شكلت المحطات الانتخابية المتعاقبة مثلاً بارزاً للبطالة السياسية، فهجر الشباب صناديق الاقتراع، وتخلوا عن زمام المبادرة في العمل السياسي سواء من بوابة الترشح أو الانتخاب.

اختر النهاية الصحيحة لكل جملة. ضع علامة  أمام العبارة الصحيحة.

(i) يرى كاتب المقالة أن مقاطعة الشباب التونسي للسياسة.....

(1)

A	حدث عظيم.	<input type="checkbox"/>
B	أمر قديم.	<input type="checkbox"/>
C	أمر جديد.	<input type="checkbox"/>
D	اختيار شخصي.	<input type="checkbox"/>



(ii) أثبتت الاستشارة الوطنية أن الشباب التونسي .....  
(1)

A	لم يهتم بالحياة السياسية.	<input type="checkbox"/>
B	لا يأبه بالحياة العامة.	<input type="checkbox"/>
C	مختلف عن بقية الشباب.	<input type="checkbox"/>
D	تعنيهم الانتخابات.	<input type="checkbox"/>

(iii) لعب الشباب التونسي دوراً مهماً في .....  
(1)

A	مقاطعة الحكومة الجديدة.	<input type="checkbox"/>
B	إخماد الثورة السياسية.	<input type="checkbox"/>
C	إشعال المقاطعة السياسية.	<input type="checkbox"/>
D	إسقاط النظام القديم.	<input type="checkbox"/>

(iv) تسببت الاضطرابات التي رافقت مرحلة الانتقال الديمقراطي في .....  
(1)

A	انحراط الشباب في الحياة السياسية.	<input type="checkbox"/>
B	خيبة أمل السياسيين.	<input type="checkbox"/>
C	انصراف الشباب عن الحياة السياسية.	<input type="checkbox"/>
D	عزوف الشباب عن الحياة العامة.	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 2 = 4 marks)



3 اقرأ النص التالي حول المساجد الصديقة للبيئة في السعودية.

### المساجد الصديقة للبيئة في السعودية

تنبه خبراء البيئة في السعودية إلى إمكانية الاستفادة من المياه الناتجة عن الوضوء في المساجد ليبتكروا طرقاً لإعادة تدويرها واستخدامها في ري المزروعات، مع العمل على زراعة ١٠ ملايين شجرة تحيط بأكثر من ١٠٠ ألف مسجد في السعودية، وذلك ضمن "مبادرة المساجد الصديقة للبيئة" التي أطلقتها جمعية آفاق خضراء البيئية.

هذه المبادرة جزء من مشروع بيئي كبير عنوانه "المباني الصديقة للبيئة" وتشمل المساجد والمدارس والمستشفيات والمجمعات التجارية وغيرها، حيث يُستفاد من الطاقة النظيفة قدر الإمكان وتُزرع المزيد من الأشجار لتحقيق أهداف بيئية واقتصادية وجمالية.

تُهدر في السعودية سنوياً ملايين الأمتار المكعبة من المياه النظيفة، ويُستهلك من الكهرباء ما قيمته مليارات الريالات. لذا جاءت فكرة الاستفادة من مياه الوضوء في زراعة أشجار مناسبة حول المساجد تجعل المكان وتقلل من استهلاك الطاقة في التبريد بما تتجاوز نسبته ٢٥ في المئة.

اختر الإجابات الأربعة الصحيحة. ضع علامة  أمامها فيما يلي.

(4)

A	<input type="checkbox"/>	حذر خبراء البيئة من عدم الاستفادة من ري المزروعات.
B	<input type="checkbox"/>	الشعب السعودي يزرع ألف شجرة حول المساجد.
C	<input type="checkbox"/>	أدرك علماء البيئة إمكانية الاستفادة من المياه الناتجة عن الوضوء.
D	<input type="checkbox"/>	طرحت جمعية بيئية حلاً مبتكرة لجعل المساجد صديقة للبيئة.
E	<input type="checkbox"/>	تُزرع المزيد من الأزهار حول المساجد لتحقيق أهداف اقتصادية.
F	<input type="checkbox"/>	تُزرع الكثير من الأشجار حول المساجد لتحقيق بيئة أفضل وأجمل.
G	<input type="checkbox"/>	تُهدر الكهرباء في السعودية بما قيمته مليارات الريالات سنوياً.
H	<input type="checkbox"/>	تشجير المساحات المحيطة بالمساجد يقلل تكلفة الطاقة.
I	<input type="checkbox"/>	زراعة أشجار حول المساجد تزيد من استهلاك الطاقة في التبريد.

(Total for Question 3 = 4 marks)



4 اقرأ النص التالي الذي يتحدث عن أدوار الجنسين ضمن الأسرة. ثم أجب عن جميع الأسئلة التي تليه باللغة العربية.

### أدوار الجنسين ضمن الأسرة في مصر

طرح صحفي من مجلة مصرية السؤال الآتي على المارة: "على عاتق من تقع مسؤوليات الأسرة؟"

محمد إسماعيل يعترف قائلاً: "أعرف أنني أتعب زوجتي، ولكننا في مجتمع شرقي".

سمير عبد الوهاب يبرر رفضه مشاركة زوجته في الأعمال المنزلية بقوله: "تربيته الذكورية تسببت لي في عقدة".

فاطمة بدوي: "أخدم نفسك بنفسك. على الرجل أن يساعد زوجته في أعمال البيت سواء أكانت عاملة أم غير عاملة".

ويقول أسامة طلعت: "أنا كنت الولد الوحيد وسط ثلاث شقيقات وأمي، وكن دائماً يخدميني فتعودت على ذلك".

أم خالد: "تحدى زوجي التقاليد التي تربي عليها من رؤية والدته تقوم بكل الأعمال المنزلية وذلك منذ طفولته ونشأته الريفية، ومنذ بداية زواجنا حرص على التخفيف عني، فكان يقوم بطهي الطعام. وهو يرفض الاعتقاد بأن ذلك يعد انتقاصاً للرجولة".

ويقول زوجها: "لم نتفق قبل الزواج على مشاركتي لها في أعمال المنزل، ولكن الأمر تم بصورة تلقائية، فعندما كنت أرى شيئاً لا يعجبني أقوم أنا وأرتبه بدلاً من أن أطلب منها ذلك".

(a) من استطلع آراء المارة؟

(1)

(b) كيف أثرت تربية سمير عبد الوهاب في شخصيته؟

(1)

(c) اذكر رأي فاطمة في دور الرجل في الأسرة.

(1)





(1)

(d) ما أثر نشأة الطفل في أسرة أغلبها إناث؟

(1)

(e) ما رأي أبو خالد في مشاركة الرجل بالأعمال المنزلية؟

(1)

(f) كيف جسّد أبو خالد رأيه في المشاركة بالأعمال المنزلية؟

**(Total for Question 4 = 6 marks)**

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



5 اقرأ المقطع التالي من كتاب جمال الخط العربي لأحمد عبد الفتاح البشلي. ثم أجب عن الأسئلة التي تليه باللغة العربية.

### الخط العربي

لم ينل الخط - عند أمة من الأمم ذات حضارة - ما ناله الخط العربي عند المسلمين من العناية والإكبار والتفنن. حيث اتخذوه بادئ ذي بدء وسيلة لتدوين المعرفة، ثم ألبسوه لباساً قدسياً من الدين لارتباطه الوثيق بكتابة القرآن الكريم الذي انتشر بانتشار الدين الإسلامي.

وعندما امتدت الفتوحات وازدهرت الحضارة الإسلامية أصبح الخط فناً غايته الجمال. وتبارى الخطاطون في تجويده وتحسينه حتى بلغ من الروعة والجمال مبلغاً جعل غير الناطقين بالعربية يقيمون له المعارض والمتاحف إحساساً منهم بجماله وروعته، ويتخذون منه أداة لرسم لوحاتهم الفنية شعوراً برونقه وبهائه، حتى وإن لم يفهموا المعاني السامية التي كتبت بتلك الخطوط.

واستطاع الخطاط العربي أن يبلغ غايته عندما أدرك ما في الحروف العربية من خصائص فنية جمالية من حيث الاستقامة والرشاقة، والتناسق والامتداد، والتدوير والتناسب، فساعد ذلك على إعطائها أشكالاً مختلفة فخلع عليها جمال الحياة بعد أن كانت حروفاً هامدة كما لو كانت قطعاً من الحجارة الصم الميتة في العصور المتأخرة، فانقلبت بعد ذلك إلى قامات وأغصان وأزهار. وأصبح الخط العربي مظهراً من مظاهر الجمال تفور فيه الحياة، ويجري معه السحر، وما زال الخط ينمو حتى بلغت أساليبه وطرقه مبلغاً جمالياً رائعاً.

(a) بماذا حظي الخط العربي عند المسلمين؟ اذكر نقطتين.

(2)

(b) هات دليلين على تأثر الأعاجم بالخط العربي.

(2)



(1)

(c) كيف استطاع الخطاط أن يستفيد من ميزات الخط العربي؟

(1)

(d) لماذا ظل الخط العربي محتفظاً بمكانته الفنية؟

(Total for Question 5 = 6 marks)

**TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS**

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 4 3 2 A 0 1 1 2 0

## SECTION C: WRITING (RESEARCH TASK)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

Write approximately 270 to 320 words.

EITHER

6 الأعراف الاجتماعية في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن الإحسان إلى الجار.

وضعت الأديان المختلفة بما في ذلك الديانة الإسلامية والمسيحية، وكذلك العادات والتقاليد والأعراف العربية مجموعة من السلوك والتصرفات السليمة والأخلاقية في التعامل مع الناس، بما في ذلك الجيران، حيث يدلّ لفظ الجار على أنّه ذلك الشخص الذي يُقيم قريباً جداً من مكان إقامة شخص آخر، سواء في المسكن، أو في العمل، أو في التجارة. علماً أنّ للجار حقوقاً عديدة على الأشخاص المجاورين له، ويقع في الوقت نفسه على عاتقه العديد من الواجبات تجاههم؛ فمثلاً اعتبر الدين الإسلاميّ الإحسان للجار واحداً من الفروض التي يجب على المسلم القيام بها، وجعل من إكرامه دليلاً على حسن الخلق والإيمان.

إنّ للتعامل الحسن بين الجيران العديد من الآثار والنتائج الإيجابية التي تعود على المجتمع بالاستقرار والنفعة، حيث بقي ذلك من النزاعات والمشاكل، ويضمن بيئة تسود فيها المحبة والود والتآلف والتعاون وحبّ الخير، والعكس صحيح، حيث إنّ كلما ابتعدنا عن هذه السلوكيات السليمة في التعامل الإنساني مع الأشخاص الذين يعيشون في محيطنا زادت الخلافات التي تُعكر صفو الحياة وتكدر مزاج البشر.

حلّل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك من إحدى الدول العربية.

"إنّ للأديان في المجتمع العربي دوراً بارزاً في المحافظة على العادات والتقاليد".

(40)



7 الاحتفالات والمناسبات في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن بعض الاحتفالات والمناسبات العربية.

إن عيد رأس السنة يجب أن يكون يوم تنقية قلوب لا يوم هرج ومرج وعريضة وبطالة. جميل أن يتمنى الناس بعضهم لبعض في كل عيد أو مناسبة "عاماً سعيداً". فعلينا قبل أن نتمنى لأنفسنا ولغيرنا "عاماً سعيداً" أن نحاسب أنفسنا على كل ما جلب إلينا الشقاء في العام الذي انصرم ومن ثم ننقي منه قلوبنا كي تصبح مساكنً لائقةً بالسعادة.

لئن عزّ علينا أن نربط الناس برباط متين من الدين والموطن واللغة ليشعروا أنّهم عائلة واحدة، فجدير بنا أن نربطهم بعيد موحد في السنة يعيّدونه معاً لغاية مشتركة. وليس أدعى إلى التفرقة بين الناس من عيد تعيّد شعوب الأرض في أيام مختلفة. ألا نتمنى التقريب بين الشعوب في عيد كهذا العيد؟ يعيّدونه جميعاً في يوم واحد أينما كانوا، لعلهم يشعرون أنّهم جماعة متماسكة يجرفهم تيار واحد إلى غاية ينشدونها كلهم. فما أجمل أن تتجاوب الأرض والسماء ولو في صبيحة يوم من أيام السنة بدعاء الناس بعضهم لبعض بقولهم: "عاماً سعيداً".

حلّل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك من إحدى الدول العربية.

"إن إحياء الاحتفالات والمناسبات قد يوحد أو يفرق بين أفراد المجتمع الواحد".

(40)



8 السياحة في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن صناعة السياحة في العالم العربي.

يحتاج تطوير قطاع السياحة إلى رؤية مستقبلية تكون جزءاً من عملية التنمية الاقتصادية، نظراً للترابط بين السياحة وسائر القطاعات الاقتصادية الأخرى. والتنمية الناجحة للسياحة في أي بلد يجب أن تركز على المجالات التي يتمتع بها هذا البلد بميزة تجعلها تربة خصبة للسياحة الثقافية و سياحة الآثار، والسياحة الترفيهية، والسياحة الدينية، و سياحة المؤتمرات والتدريب، ليتمكن هذا البلد من التنافس في أسواق السياحة العالمية. وعلاوة على ذلك، يتطلب تطوير السياحة توفير الإرادة السياسية بتنمية القطاع وإخضاعه لتشريعات منفصلة تسعى إلى تحقيق أهداف السياحة في البلد وتطويرها.

ولقد تسارع تطوير قطاع السياحة في الوطن العربي خلال السنوات القليلة الماضية في إطار الجهود المبذولة لتنويع الاقتصاد. ويُعد هذا القطاع مصدراً هاماً للعمالات الأجنبية ولفرص العمل، ومن ثم تؤكد بوضوح أثره العام على الاقتصاد. كما يساعد قطاع السياحة على تطوير غيره من القطاعات، خاصة قطاعات البنية التحتية مثل النقل والاتصالات، والكهرباء والمياه، والخدمات المالية، والزراعة والصناعات التحويلية. ولا يخفى على أحد أن قطاع السياحة في الوطن العربي عرضة للتأثر بالتطورات السياسية السائدة في المنطقة، والتحوللات الاجتماعية.

حلّل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتنتاج بحثك من إحدى الدول العربية.

"القطاع السياحي في العالم العربي لم يلق الاهتمام اللازم الذي يستحقه".

(40)



9 الأقليات العرقية في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن الأقليات في العالم العربي.

ظهرت مشاكل الأقليات في الوطن العربي بعد انهيار الدولة العثمانية التي كانت تعامل رعاياها على أساس نظام المِلْك العثماني الذي تبنته السلطات، والذي أعطى لكل طائفة تعيش في الدولة العثمانية حق إدارة شؤونها الدينية بنفسها، وبناء مؤسساتها التربوية والثقافية والاجتماعية، وحق إدارة أوقافها عبر مجلس لكل منها دون تدخل مباشر من جانب الحكومة المركزية.

لكن هذا النظام الذي نعتبره الآن نموذجاً متطوراً للتعايش بين الأديان والمذاهب والطوائف تحول في فترة ضعف العثمانية إلى باب مفتوح للتدخل الأجنبي في شؤونها الداخلية، وعبء ثقيل على وحدة دولها. فقد سعى الاستعمار الأوروبي إلى إثارة النزعات الطائفية والعنصرية بين شعوب الدولة وأقلياتها مستخدماً في ذلك المبدأ الذي نجح في تفريق بعض الشعوب - وخاصة الشعب العربي - وهو مبدأ "فرق تسد". وامتدت آثار هذا المبدأ على أبناء الوطن العربي إلى ما بعد استقلال الدول العربية حتى عجزت معظم حكومات الوطن العربي عن احتواء أقلياتها، وفشلت في سياسة دمج تلك الأقليات في المجتمع العربي على الرغم من أن هذه الأقليات كانت مندمجة منذ بداية الرسالة الإسلامية.

حلّل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك من إحدى الدول العربية.

" للحكومات العربية دور كبير في عملية دمج الأقليات".

(40)



Indicate your question choice on this page.

Indicate which question you are answering by marking a cross . If you change your mind, put a line through the box  and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:

Question 6

Question 7

Question 8

Question 9

Area with horizontal dotted lines for writing answers.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA





DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



P 7 2 4 3 2 A 0 1 7 2 0

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Area with horizontal dotted lines for writing.

**TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS**  
**TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS**



P 7 2 4 3 2 A 0 1 9 2 0

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**

